

Call for papers
[English, Italian and French below]

Ilias Latina – Internationaler Workshop

Erlangen, 24. – 25. Januar 2019

(Einsendeschluss: 31.7.2018)

Bis zur Wiederentdeckung des Griechischen war die **Ilias Latina** einer der für die Vermittlung Homers im Abendland zentralen Texte. Nach der Pionierleistung der kommentierten Ausgabe von Scaffai (1997²) und der französischen Übersetzung von Fry (2014) soll der internationale Workshop einer umfassenden Erschließung dieses eigentümlichen Kulturprodukts dienen.

Doktorandinnen / Doktoranden und **Nachwuchswissenschaftlerinnen / Nachwuchswissenschaftler** sind eingeladen, Vorschläge für einen **20-minütigen** Vortrag insbesondere zu folgenden Themen einzusenden:

- a) metaphrastisches Verfahren und Beziehung zur griechischen Vorlage
- b) Text und handschriftliche Überlieferung
- c) die Ilias Latina im Kontext der Neronischen Zeit
- d) Rezeption des Textes ab der Spätantike

Wir bitten um die Zusendung kurzer Abstracts (ca. **350 Wörter**) sowie eines knappen Lebenslaufs bis zum **31. Juli 2018**.

Konferenzsprachen sind Deutsch, Englisch, Französisch und Italienisch.

Die Reise- und Übernachtungskosten werden bezuschusst.

Bereits feststehende Referentinnen und Referenten:

Anton BIERL (Basel), Caterina CARPINATO (Venezia), Maria J. FALCONE (Erlangen), Thomas GÄRTNER (Köln-Bonn), Gerlinde HUBER-REBENICH (Bern), Christiane REITZ (Rostock), Christoph SCHUBERT (Erlangen).

Öffentlicher Abendvortrag:

Maurizio BETTINI (Siena) zur kulturellen Bedeutung des Übersetzens.

Kontakt:

Maria Jennifer FALCONE: maria.jennifer.falcone@fau.de

Christoph SCHUBERT: christoph.schubert@fau.de

Ilias Latina – International Workshop

Erlangen, 24-25 January 2019

(Deadline: 31.7.2018)

The **Ilias Latina** has been one of the reference texts of the Homeric poem until the rediscovery of Greek in the West. After the richly commented edition by Scaffai (1997²) and the translation in French with a brief commentary by Fry (2014), the aim of this international Workshop is to focus on this peculiar cultural product.

We warmly encourage **PhD students, Post-docs and early-career researchers** to present papers of **20 minutes** in length. Proposals may focus on one of the following topics:

- a) metaphrastic devices and the comparison with the Greek model
- b) the text and the manuscript tradition
- c) the Ilias Latina in the literary context of the Neronian age
- d) its reception, starting from Late Antiquity

We welcome abstracts of up to **350 words**, to be submitted per email by **July 31th 2018**, including brief *curriculum vitae*.

Proposed workshop languages: English, Italian, German, and French.

A flat-rate reimbursement of travel and accommodation expenses is offered.

Confirmed invited speakers:

Anton BIERL (Basel), Caterina CARPINATO (Venezia), Maria J. FALCONE (Erlangen), Thomas GÄRTNER (Köln-Bonn), Gerlinde HUBER-REBENICH (Bern), Christiane REITZ (Rostock), Christoph SCHUBERT (Erlangen).

Public evening lecture:

Maurizio BETTINI (Siena), on the cultural meaning of translation.

Contacts:

Maria Jennifer FALCONE: maria.jennifer.falcone@fau.de

Christoph SCHUBERT: christoph.schubert@fau.de

Ilias Latina – Workshop internazionale

Erlangen, 24-25 gennaio 2019

(Scadenza invio proposte: 31.7.2018)

L'**Ilias Latina** ha costituito uno dei testi di riferimento per la conoscenza del materiale mitico omerico fino alla riscoperta del greco in Occidente. Dopo l'edizione critica con ampio commento di Scaffai (1997²) e la traduzione francese con brevi note curata da Fry (2014), la conferenza (alla quale parteciperanno studiosi affermati provenienti da diverse università europee) si propone di mettere al centro della discussione critica questo particolare prodotto culturale.

Dottorandi, dottori di ricerca e giovani studiosi sono invitati a presentare interventi di **20 minuti**. Nella selezione saranno privilegiate proposte che includano i seguenti temi:

- a) i meccanismi metafrastici e il rapporto con il modello greco
- b) il testo e la tradizione manoscritta
- c) l'**Ilias Latina** nel contesto letterario dell'età neroniana
- d) la ricezione del testo a partire dall'età tardoantica

Chi abbia interesse a partecipare potrà inviare per e-mail agli organizzatori un riassunto della proposta (circa **350 parole**) e un sintetico *curriculum studiorum*. Il termine per l'invio del materiale è fissato per il **31 luglio 2018**.

Saranno accettati interventi in lingua italiana, tedesca, inglese e francese.

È previsto un contributo forfettario per le spese di viaggio e pernottamento.

Relatori confermati:

Anton BIERL (Basel), Caterina CARPINATO (Venezia), Maria J. FALCONE (Erlangen), Thomas GÄRTNER (Köln-Bonn), Gerlinde HUBER-REBENICH (Bern), Christiane REITZ (Rostock), Christoph SCHUBERT (Erlangen).

Lezione serale aperta al pubblico:

Maurizio BETTINI (Siena), sul tema della traduzione come fenomeno culturale.

Contatti:

Maria Jennifer FALCONE: maria.jennifer.falcone@fau.de

Christoph SCHUBERT: christoph.schubert@fau.de

Ilias Latina – atelier international

Erlangen, 24–25 Janvier 2019

(Dernier délai : 31-07-2018)

Jusqu'à la redécouverte du grec l'**Ilias Latina** restait un des textes fondamentaux pour la connaissance de l'épopée homérique dans le monde occidental. Après l'édition commentée de Scaffai

(1997²) et la traduction française de Fry (2014) l'atelier international vise à une étude approfondie de ce produit culturel particulier.

Les **doctorants et les post-docs** sont invités à proposer des exposés d'une durée de **20 minutes** portant sur les thèmes suivants :

- e) le procédé métaphrastique et le rapport vis-à-vis du modèle grec
- f) le texte et la tradition manuscrite
- g) l'Ilias Latina dans le contexte de l'époque néronienne
- h) la réception du texte à partir de l'antiquité tardive

Si vous êtes intéressés veuillez s.v.p. contacter les responsables de l'atelier par e-mail et soumettre un résumé de votre proposition (environ **350 mots**) et un bref CV. La date limite d'envoi est fixée au **31 juillet 2018**.

Comme langues de conférence sont admises l'allemand, l'anglais, le français et l'italien.

Les frais de voyage et d'hébergement seront subventionnés.

Conférenciers confirmés :

Anton BIERL (Basel), Caterina CARPINATO (Venezia), Maria J. FALCONE (Erlangen), Thomas GÄRTNER (Köln-Bonn), Gerlinde HUBER-REBENICH (Bern), Christiane REITZ (Rostock), Christoph SCHUBERT (Erlangen).

Conférence du soir :

Maurizio BETTINI (Siena) sur l'importance culturelle de la traduction

Contact :

Maria Jennifer FALCONE: maria.jennifer.falcone@fau.de

Christoph SCHUBERT: christoph.schubert@fau.de